

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»
Таганрогский институт имени А. П. Чехова (филиал) «РГЭУ (РИНХ)»

УТВЕРЖДАЮ

Директор филиала



И. В. Голубева И. В. Голубева

«18» мая 2016 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ.3.1 «Интерпретационный анализ художественного текста»

Направление подготовки

44.04.01 «Педагогическое образование»

Магистерская программа

44.04.01.07 «Иностранные языки в контексте современной культуры»

Уровень образования

Магистратура

Таганрог
2016 г.

ФАКУЛЬТЕТ КАФЕДРА	3 10	Иностранных языков Кафедра английского языка
(код)		(наименование)

ОБЩИЙ ОБЪЕМ работы обучающихся в час.	уч. план 108	Заочная форма 108
Минимальный объем контактной работы обучающихся с преподавателем, час.*, в том числе:		12
- лекций, по семестрам		2
- лабораторные работы, по семестрам		-
- практические занятия, по семестрам		4
В интерактивной форме, час		6
Всего самостоятельной работы, час., в том числе:		4
- контрольные работы по семестрам		4
- курсовые работы по семестрам		92
- курсовые проекты по семестрам		-
- др. виды работы по семестрам:		-
Терминологический минимум		30
Вопросы и задания (по разделам дисциплины)		62
Рефераты		2
Анализ-интерпретация		58
Зачеты, по семестрам, час (II-й курс, летняя сессия)		8
Экзамены, по семестрам, час		24
Всего ЗЕТ по учебному плану		4

* Общий объем аудиторных занятий.

ОСНОВАНИЕ

ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование» (квалификация «магистр») утвержден Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 21.11.2014 г. N 1505.

Учебный план направления 44.04.01 «Педагогическое образование» магистерская программа 44.04.01.07 «Иностранные языки в контексте современной культуры» одобрен Ученым советом вуза 29.03.2016 г. протокол № 9.

АВТОР(Ы) к.филол.н., доцент (ученая степень, звание, должность)	 (подпись)	Н.Э. Додонова (Ф.И.О.)	29.04.2016 (дата)
ОБСУЖДАЛАСЬ И СОГЛАСОВАНА Кафедрой английского языка (наименование)	 (подпись)	Е.В. Полякова (Ф.И.О.)	05.05.2016 (дата)
Факультетом иностранных языков (наименование)	 (подпись)	Е.Е. Дебердеева (Ф.И.О.)	12.05.2016 (дата)

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

2. Цель освоения дисциплины «Интерпретационный анализ художественного текста» состоит в развитии аналитических и коммуникативных навыков владения английским языком на базе интерпретации художественного текста.

2.1. В качестве **задач** курса выдвигаются следующие:

1. Развивать умение работы над текстом в различных режимах (изложение краткого содержания, подробный пересказ значимого отрывка или характеристики, формулировка идеи произведения).
2. Развивать умение системного анализа лексико-стилистических, грамматических и фонологических особенностей художественного произведения (отрывка) на иностранном языке.
3. Познакомить студентов с различными образцами аутентичной классической и современной английской и американской литературы различных жанров. Сформировать у студентов системное представление о творчестве английских и американских писателей.
4. На базе изучаемых произведений расширять словарный запас студента.
5. Формировать умение адаптации текста в соответствии с выдвигаемыми учебным процессом задачами.
6. Развивать навыки дефиниционно-интерпретационной работы.
7. Развивать аналитические навыки студентов.
8. Актуализировать межкультурные и страноведческие знания, дифференцируя понятия микро- и макроконтраста.
9. На базе вышеперечисленных форм обучения развить умения и навыки в области устной речи, чтения и письма.

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

3.1. **Цикл (блок) ОП:** Б1.В.ДВ. Дисциплины по выбору

3.2. **Связь с другими дисциплинами учебного плана**

Перечень предшествующих дисциплин	Перечень последующих дисциплин, видов работ
1. Культура речевого общения 2. Актуальные проблемы межкультурной коммуникации 3. Актуальные проблемы лингвистической типологии	1. Вопросы когнитивной лингвистики 2. Научно-исследовательская работа

4. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Формируемые компетенции		Осваиваемые знания, умения, владения
Код	Наименование	
	Общекультурные компетенции (ОК)	
ОК-1	Способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу, способностью совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень	Знать базовые понятия дисциплины
		Уметь анализировать художественный текст
		Владеть основными лингвистическими и интерпретационными навыками
ОК-3	Способность к самостоятельному освоению и использованию новых методов исследования, к освоению новых сфер профессиональной деятельности	Знать основные направления в интерпретации текста
		Уметь пользоваться понятийным аппаратом стилистики, методами анализа текстов разной функционально-стилевой и жанровой принадлежности
		Владеть основной терминологической базой дисциплины.
ОК-4	Способность формировать ресурсно-информационные базы для осуществления практической деятельности в различных сферах	Знать лексические ресурсы и функционально-стилевую систему изучаемого иностранного языка, характер и особенности функционирования языка как средства речевого общения.
		Уметь работать с научной литературой, обобщать теоретические положения.
		Владеть теоретическими знаниями на практике в процессе профессиональной деятельности, а также в процессе межкультурной коммуникации.
	ОПК	
ОПК -1	Готовность осуществлять проф. коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке	Знать фонологические, лексические, грамм. явления и закономерности изучаемого языка как системы, включая когнитивную организацию и способы хранения знаний о яз. явлениях в сознании индивида (например, ассоциативные, парадигматические и другие виды связей языковых явлений)

		Уметь выражать мысли на ИЯ, адекватно используя разнообразные яз. средства с целью выделения релевантной информации.
		Владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-2	Готовность использовать знание современных проблем науки и образования при решении профессиональных задач	Знать содержание основных тенденций и направлений в области анализа и интерпретации текста
		Уметь анализировать поставленные лингвистические задачи
		Владеть практическими навыками интерпретации художественного текста
	Профессиональные компетенции (ПК) по видам профессиональной деятельности	
ПК-4	Готовность к разработке и реализации методик, технологий и приемов обучения, к анализу результатов процесса их использования	Знать основные принципы организации и построения текстового материала
		Уметь анализировать экспериментальный материал и обрабатывать результаты
		Владеть методикой разработки и проведения анализа текста
	Специальные компетенции (СК)	
СК-1	Способность восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа письменной речи на англ. яз.	Знать основные подходы к системному анализу лексико-стилистических, грамматических и фонологических особенностей худ. текста на англ. языке

		уметь работать над текстом в различных режимах (изложение краткого содержания, подробный пересказ значимого отрывка или характеристики, формулировка идеи произведения).
		Владеть практическими навыками, нацеленными на развитие лингвистической и коммуникативной компетенций.

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Аудиторные занятия – заочная форма обучения Курс II. Зимняя сессия.

Кол. час	в том числе в интерактивной форме, час.	Вид занятия, модуль, тема и краткое содержание	Формируемые компетенции
		Лекции	
1	-	Модуль 1.	
		<p>Основные направления интерпретации текста</p> <p>Основной замысел произведения. Главные персонажи. Лингвистические способы передачи настроения и раскрытия замысла автора. Безличность (анонимность) главных героев. Роль (косвенной) детали/ деталей. Понятие и способы текстовой когезии.</p>	ОК-1, ОК-3, ОК-4, ОПК-1,2, ПК-4
1	-	<p>Образная природа худ. текста.</p> <p>Лингвостилистические средства создания образа (в характеристике персонажа, создании атмосферы текста). Система образов как выражение единства формы и содержания.</p> <p>Виды повествования. Внутренняя, несобственно-прямая и диалогическая речь: сочетание и контраст.</p>	ОК-1, ОК-3, ОК-4, ОПК-1,2, ПК-4
2	2	Практические занятия /семинары	
		Модуль 1	
		<p>Основные направления интерпретации текста</p> <p>Основной замысел произведения. Главные персонажи. Лингвистические способы передачи настроения и раскрытия замысла автора. Роль (косвенной) детали/ деталей. Понятие и способы текстовой когезии</p>	ОК-1, ОК-3, ОК-4, ОПК-1,2, ПК-4 СК-1
2	2	<p>Лингвостилистические средства создания образа (в характеристике персонажа, в создании атмосферы текста). Система образов как выражение единства формы и содержания.</p> <p>Виды повествования. Внутренняя, несобственно-прямая и диалогическая речь: сочетание и контраст.</p>	ОК-4, ОПК-1,2, ПК-4 СК-1
		Лабораторные занятия	
...	...	Не планируются...	

Курс II. Летняя сессия.

Кол. час	в том числе в интерактивной форме, час.	Вид занятия, модуль, тема и краткое содержание	Формируемые компетенции
		Лекции	
	-	Не планируются	
2	1	Практические занятия /семинары	
		Модуль 2	
		<p>Анализ особенностей композиционного построения произведения</p> <p>Изучение и анализ основных структурно-композиционных типов произведения.</p> <p>Анализ произведения, построенного по типу «рассказ в рассказе».</p> <p>Роль диалога и подтекста в комплексном анализе.</p> <p>Импликация предшествования.</p> <p>Особенности композиционного построения и раскрытие замысла.</p>	ОК-1, ОК-3, ОК-4, ОПК-1,2, ПК-4 СК-1
2	1	<p>Сюжет и проблематика.</p> <p>Выделение логических составных частей текста.</p> <p>Раскрытие социально-этического конфликта лингвистическими средствами.</p> <p>Комплексный разноуровневый анализ.</p> <p>Составление “web-map” ключевых фраз произведения.</p> <p>Роль лексико-семантического повтора.</p> <p>Значимость видо-временных форм и их сдвиг в контексте.</p> <p>Контраст синтаксических конструкций.</p> <p>Контраст и конфликт как способ раскрытия замысла.</p>	ОК-4, ОПК-1,2, ПК-4 СК-1
2	2	<p>Средства создания языковой выразительности текста</p> <p>Фонографические средства выразительности.</p> <p>Морфологические средства языковой выразительности</p> <p>Синтаксические средства выразительности</p> <p>Лексические средства выразительности</p>	ОК-1, ОК-3, ОК-4, ОПК-1,2, ПК-4 СК-1

5.2. Самостоятельная работа студента – заочная форма обучения

Кол. час	Темы, разделы, вынесенные на самостоятельную подготовку, тематика рефератной работы, рекомендации по использованию литературы, ЭВМ и др.	Формируемые компетенции
	Темы, разделы, вынесенные на самостоятельную подготовку	
	Модуль 1.	
10	ТЕМА 1. Роль художественной детали, символа Роль худ. детали в анализе. Типы худ. детали. Рассказ “For Esme – With Love and Squalor”. Деталь и символ. Ассоциативный характер связи между символом и понятием.	ОК-1, ОК-3, ОК-4, ОПК-1,2, ПК-4 СК-1
10	Тема 2. Образ автора. Анализ социально-этической позиции автора. Авторские неологизмы. Роль детали. Направление акцентуации в сравнениях. Значимость повествования от первого лица. Исторический контекст рассказа.	
10	Тематическое и идейное содержание текста. Лингвистические средства в раскрытии замысла рассказа.	
	Тема 3. Лингвистические способы передачи настроения	

	и раскрытия замысла автора. Роль косвенной детали/ деталей. Понятие и способы текстовой когезии	
62	Модуль 2.	
10	Тема 4. Ключевая лексика и образный синтаксис анализируемых произведений. Составление “web-map” ключевых фраз произведения. Роль лексико-семантического повтора. Значимость видо-временных форм и их сдвиг в контексте.	ОК-1, ОК-3, ОК-4, ОПК-1,2, ПК-4 СК-1
10	Контраст синтаксических конструкций. Тема 5. Анализ сюжета и замысла интерпретируемого текста. Способы характеристики основных персонажей.	
10	Эмотивно-текстовая и имплицитная характеристика персонажей. Тема 6. Анализ художественных произведений на английском языке. Внешний и внутренний план произведения. Выделение логических составных частей текста.	ОК-1, ОК-3, ОК-4, ОПК-1,2, ПК-4 СК-
22	Раскрытие социально-этического конфликта лингвистическими средствами. Тема 7. Комплексный разноуровневый анализ. Составление примерного плана интерпретации текста.	

	<p>Выделение логических составных частей текста.</p> <p>Раскрытие социально-этического конфликта лингвистическими средствами.</p> <p>Исторический контекст рассказа. Тематическое и идейное содержание текста. Лингвистические средства в раскрытии замысла рассказа и передаче психологии персонажей.</p> <p>Семантика декодирования. Роль интерпретатора.</p>	
10	<p>Темы рефератов:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Введение в рассказ и его завершение как важные этапы реализации замысла произведения. 2. Интерпретация способов выражения экспрессивности в тексте. 3. Разговорная речь и сленг как средство характеристики персонажей. 4. Социально-психологический мотив проблематики и лингвистические средства его выражения 5. Пейзаж как фон развития сюжета. 6. Речевой портрет персонажа. 7. Проблема отцов и детей в интерпретационном аспекте. 8. Психологический портрет персонажа. 9. Заглавие произведения как квинтэссенция сюжета. 10. Поэтическая деталь как символ. 	<p>ОК-1, ОК-3, ОК-4, ОПК-1,2, ПК-4 СК-1</p>

	<p>11. Исторический контекст и психологическое состояние героя. Способы их лингвистического выражения.</p> <p>12. Особенности композиционного построения и раскрытие замысла.</p> <p>13. Контраст и повтор как способ формулировки проблемы.</p> <p>14. Психология детей и подростков в худ. произведении.</p> <p>15. Символ и деталь.</p> <p>16. Роль детали в реализации авторского замысла.</p> <p>17. Интерпретация цвета в рассказах Д.Дж.Сэлинджера.</p> <p>18. Лингвистические средства раскрытия замысла.</p>	
92	Общая трудоемкость самостоятельной работы (час)	
	Подготовка к зачету	

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля

№	<p> типовые задания, контрольные работы, тесты и другие методы контроля, позволяющие оценить знания, умения и уровень приобретенных компетенций (<i>демонстрационный вариант</i>)</p>
	Текущий контроль успеваемости
1.	<p>Представить в устной и письменной форме следующие аспекты интерпретации художественного текста.</p> <p><i>Текущий контроль осуществляется на практических занятиях.</i></p> <p>1. Explain the elements of the plot (conflict involving protagonist and antagonist, stages of the plot, order and sequence).</p>

2.	<p>2. Describe different types of character and characterization (round and flat characters, dynamic and static characters).</p> <p>3. Describe different types of setting (historical context, geographical context, physical context).</p> <p>4. Describe different types of point of view (first-person narration, unreliable narrators, third-person narrator, omniscient narrator, limited omniscient narrator, objective point of view, selecting an appropriate point of view).</p> <p>5. Describe the elements of style, tone and language (formal and informal diction, imagery and figurative language).</p> <p>6. Describe the elements of symbol and allegory: literary symbols, the purpose of symbols, allegory, allegorical figure.</p> <p>7. Various types of irony (verbal, dramatic, situational).</p> <p>Контрольные теоретические вопросы.</p> <p><i>Текущий контроль осуществляется на практических занятиях.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Разновидности внутренней речи. 2. Типы повествования в художественном произведении. 3. Фонографический уровень анализа. 4. Речь персонажа как деталь образа. 5. Образная природа художественного текста. 6. Деталь и символ. 7. Образ автора и реализация замысла. 8. Лексический уровень как основной источник первичной образности. 9. Выразительность синтаксиса. 10. Основные направления комплексного анализа. 11. Эксплицитность и имплицитность.
----	--

	<p>12.Актуализация на уровне текста.</p> <p>13.Текст – контекст – символ - заголовок.</p> <p>14.Морфемный уровень актуализации языковых единиц в худ. тексте.</p> <p>15.Модальность и концептуальность текста.</p> <p>16.Индивидуально-авторская парадигма.</p> <p>17.Роль ономастики в интерпретации.</p>
3.	<p>Темы интерпретационного анализа-сочинения. Выполняются к летней сессии 2 курса.</p>
	<p>1. Роль детали в реализации авторского замысла.</p> <p>2. Интерпретация цвета в рассказах Д.Дж.Сэлинджера.</p> <p>3. Лингвистические средства раскрытия замысла.</p> <p>4. Пейзаж как фон развития сюжета.</p> <p>5. Пейзаж как символ.</p> <p>6. Словесный образ.</p> <p>7. Речевой портрет персонажа.</p> <p>8. Проблема отцов и детей в интерпретационном аспекте.</p> <p>9. Психологический портрет персонажа.</p> <p>10. Заглавие произведения как квинтэссенция сюжета.</p> <p>11. Введение в рассказ и его завершение как важные этапы реализации замысла произведения.</p> <p>12.Психология детей и подростков в худ. произведении.</p> <p>13.Символ и деталь.</p> <p>14. Интерпретация способов выражения экспрессивности в тексте.</p> <p>15. Разговорная речь и сленг как средство характеристики персонажей.</p> <p>16. Экспрессивно-субститутивная роль междометий.</p> <p>17. Эмотивно-текстовая и имплицитная характеристика персонажей.</p>

	<p>18. Синтаксическая организация диалогической речи, ее лексико-стилистическая и фонологическая реализация.</p> <p>19. Социально-психологический мотив проблематики и лингвистические средства его выражения</p> <p>20. Композиция и замысел.</p> <p>21. Диалог как ведущий тип повествования.</p> <p>22. Исторический контекст и психологическое состояние героя. Способы их лингвистического выражения.</p> <p>23. Особенности композиционного построения и раскрытие замысла.</p> <p>24. Контраст и повтор как способ формулировки проблемы.</p>
4.	<p>Find stylistic devices in the following sentences. Comment on them.</p> <p>Практические задания выполняются в течение зимней и летней сессии 2 курса.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The laugh in her eyes died and was replaced by something else. 2. For every look that passed between them, and the word they spoke, and every card they played, the dwarf had eyes and ears. 3. "If there's a war, what are you going to be in?" - "The Government, I hope," Tom said. "Touring the lines on an armoured car, my great belly shaking like a jelly. Hey, did you hear that? That's poetry." 4. Her family is one aunt about a thousand years old. 5. The girl gave him a lipstick smile. 6. The silence as the two men stared at one another was louder than thunder. 7. There comes a period in every man's life, but she is just a semicolon in his. 8. "I'm going to give you some good advice." - "Oh! Pray don't. One should

	<p>never give a woman anything she can't wear in the evening."</p> <p>9. Up came the file and down sat the editor, with Mr. Pickwick at his side.</p> <p>10. Gentleness in passion! What could have been more seductive to the scared, starved heart of that girl?</p> <p>11. Poor boy No father, no mother, no anyone.</p> <p>12. It were better that he knew nothing. Better for common sense, better for him, better for me.</p> <p>13. The coach was waiting, the horses were fresh, the roads were wet, and the driver was willing.</p> <p>14. There are so many sons that won't have anything to do with their fathers, and so many fathers who won't speak to their sons.</p> <p>15. The mechanics are underpaid, and underfed, and overworked.</p> <p>16. I hear your voice - it's like an angel's sigh.</p> <p>17. He held the cigarette in his mouth, tasting it, feeling its roundness, for a long time before he lit it. Then, with a sigh, feeling, well, I've earned it, he lit the cigarette.</p> <p>18. And then in a moment she would come to life and be as quick and restless as a monkey.</p> <p>19. The sky was dark and gloomy, the air damp and raw.</p> <p>20. "Our father is dead." - "I know." - "How the hell do you know?" - "Station agent told me. How long ago did he die?" - "About a month." - "What of?" - "Pneumonia." - "Buried here?" - "No. In Washington."</p> <p>21. She had her breakfast and her bath.</p> <p>22. whispered the spinster aunt with true spinster-aunt-like envy</p> <p>23. A team of horses couldn't draw her back now; the bolts and bars of the old Bastille couldn't keep her.</p> <p>24. I have only one good quality - overwhelming belief in the brains and hearts of our nation, our state, our town.</p> <p>25. It was you who made me a liar, - she cried silently.</p> <p>26. I looked at the gun, and the gun looked at me.</p> <p>27. England has two eyes, Oxford and Cambridge. They are the two eyes of</p>
--	---

England, and two intellectual eyes.

Примерная тематика эссе, рефератов, докладов.

Выполняются к летней сессии 2 курса в качестве дополнительного самостоятельного задания.

Психология детей и подростков в худ. произведении.

Символ и деталь в художественном тексте.

Интерпретация способов выражения экспрессивности в тексте.

Разговорная речь и сленг как средство характеристики персонажей.

Социально-психологический мотив проблематики и лингвистические средства его выражения

Пейзаж как фон развития сюжета.

Речевой портрет персонажа.

Проблема отцов и детей в интерпретационном аспекте.

Психологический портрет персонажа.

Заглавие произведения как квинтэссенция сюжета.

Поэтическая деталь как символ.

Исторический контекст и психологическое состояние героя. Способы их лингвистического выражения.

Особенности композиционного построения и раскрытие замысла.

Контраст и повтор как способ формулировки проблемы.

Роль детали в реализации авторского замысла.

Интерпретация цвета в художественном произведении.

	Лингвистические средства раскрытия замысла.
--	---

**6.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации
в форме зачета**

№	типовые задания, тесты и другие методы контроля, позволяющие оценить знания, умения и уровень приобретенных компетенций
1.	<p><i>Зачет проводится в форме итоговой интерпретации художественного текста в период заключительного этапа летней сессии II-го курса. Студент должен проанализировать художественный текст, отражая в интерпретации три уровня анализа:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • уровень содержания: <ul style="list-style-type: none"> - умение обобщить сюжет, - сформулировать информацию о главных событиях, - охарактеризовать главных и второстепенных персонажей; • уровень значения: <ul style="list-style-type: none"> - умение выделять в тексте основную мысль, - умение обращать внимание на деталь, иллюстрирующую основную мысль, - представлять фактическую информацию, раскрывающую определенную тему, - обобщать изложенные факты, - устанавливать связи между событиями; • уровень смысла: <ul style="list-style-type: none"> - умение вывести суждение на основе фактов, - сделать вывод, - оценить изложенные факты, - понять подтекст, - понять смысл, замысел, идею текста, - найти художественные средства выразительности,

	<p>- определить их роль, место в повествовании.</p> <p><i>Оценка («зачтено» / «не зачтено») выставляется по результатам устного ответа/письменной интерпретации на зачете и при условии аттестованности студента по всем видам текущего контроля. В рамках интерпретации следует раскрыть следующие базовые аспекты:</i></p> <p>Analyse the book/text according to the following scheme.</p> <p>I. What is the book about?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Classify the book according to its genre and subject matter. 2. State what the whole book is about with the utmost brevity. 3. Enumerate its major parts in their order and relation, and analyze these parts as you have analyzed the whole. 4. Define the problem or problems the author is trying to solve. 5. Introduce the main characters. 6. What is the message of the story? 7. Is there any conflict in the story? Is it inner or social? Or is there a bundle of them? <p>II. Interpreting the Language of the text.</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Come to terms with the author by interpreting his key words. 7. Grasp the author's leading propositions by dealing with his key phrases. <p>III. Formulate your own opinion on the problems raised and on the manner they are being disclosed.</p>
2.	<p>Определить основные терминологические понятия дисциплины:</p>

Some of the Main Notions of the Course.

When discussing stories or extracts there are certain aspects which are supposed to regard. It's useful to know them and to be able to use them. They can make it easier for you to talk about novels, stories and other literary work.

1. Plot refers to the sequence of events or actions in a story.

The elements of the plot:

- conflict involving protagonist and antagonist
- stages of the plot,
- flashback.

2. Different types of character and characterization

3. Types of setting (historical context, location).

4. Imagery.

5. Symbol and allegory: literary symbols, the purpose of symbols, allegory.

6. Allusion.

7. Tropes.

8. Metaphor.

9. Various types of irony (verbal, compositional, situational).

10. Conflict:

- Inner;
- social.

11. Plot plus conflict comprise Theme.

12. The central idea or message.

13. Tone of a story shouldn't be forgotten while speaking on characters or objects. Tone shows the author's attitude and helps us to understand if the writer takes it seriously, ironically, comically, bitterly, humorously or

	<p>otherwise.</p> <p>14.Mood is the dominant impression the story makes on you. It can be gloom, sad, optimistic, pathetic, cheerful, melancholic and so on.</p> <p>15. Text Cohesion.</p> <p>16.Types of Narration.</p> <p>17.The Narrator.</p> <p>18. The Entrusted Narration.</p> <p>19. Represented Speech.</p> <p>20. Inner Speech.</p>
3.	<p>Представить комплексную интерпретацию художественного текста, учитывая следующие аспекты:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Составление примерного плана интерпретации текста. - Выделение логических составных частей текста. - Раскрытие социально-этического конфликта лингвистическими средствами. - Исторический контекст рассказа. - Тематическое и идейное содержание текста. - Лингвистические средства в раскрытии замысла рассказа и передаче психологии персонажей. - Формулирование собственного суждения, мнения. - Общий вывод. <p><i>Критерии оценивания компетенций (результатов) на зачёте по учебной дисциплине «Интерпретационный анализ художественного текста» (Оценки «отлично», «хорошо» и «удовлетворительно» соответствуют оценке «зачтено», «неудовлетворительно» — «не зачтено»).</i></p>

	<p>Оценка «Отлично»/ «Зачтено»:</p> <ul style="list-style-type: none"> - студент уверенно, логично, последовательно и грамотно излагает материал; - умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; - делает выводы и обобщения; - свободно владеет системой понятий.
	<p>Оценка «Хорошо» / «Зачтено»:</p> <ul style="list-style-type: none"> - студент твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, - делает выводы и обобщения; - владеет системой понятий.
	<p>Оценка «Удовлетворительно» / «Зачтено»:</p> <ul style="list-style-type: none"> - студент усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, - допускает несущественные ошибки и неточности; - испытывает затруднения в практическом применении знаний; - слабо аргументирует положения; - затрудняется в формулировании выводов и обобщений; - частично владеет системой понятий.
	<p>Оценка «Неудовлетворительно» »/ «Не зачтено»:</p> <ul style="list-style-type: none"> - студент не усвоил значительной части программного материала; - допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем; - испытывает трудности в практическом применении знаний; - не может аргументировать положения; - не формулирует выводов и обобщений.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Основная и дополнительная литература

№	Выходные данные	Количество экземпляров ¹
Основная литература ²		
1	Collection of Contemporary Stories, 2014.	ЭР: www.classicreader.com/list/authors

¹ Указывается в соответствии с фактическим наличием в библиотеке РГЭУ (РИНХ). Для определения количества экземпляров следует воспользоваться программой «Книгообеспеченность», установленной на кафедре.

² Указывается не более пяти источников. Год издания должен соответствовать требованиям образовательного стандарта.

2	Кликушина Т.Г. Аналитическое чтение: теория и практика. – Таганрог, 2011.	17 (кафедра английского языка – 15, Библиотека 2)
3	All Available Authors. Collection of Stories and Books.	ЭР www.classicreader.com/list/authors/
4	Teaching Plot Structure through Short Stories.	ЭР: www.readwritethink.org
5	103 Things to Do Before, During, After Reading & Reading.	ЭР: www.readingrockets.org/.../103-things-do-befo .
6	The Three Types of Short Story - CommaPress, 2016	ЭР: comma.press.co.uk/.../the-three-types-of-short-st...
Дополнительная литература ³		
1	Dodonova N.Ed. Text Analysis and Interpretation. Manual for Students. – Таганрог, 2008.	14 кафедра английского языка – 12, Библиотека 2
2	Ferre Tesse. North Star. Reading And Writing. London, 2008.	8 (кафедра АЯ)
3	Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М., 1981	ЭР
4	Sosnovskaya V.B. Analytical Reading. – М, 1987.	8
5	Головчинская Л.С. Совершенствуйте свой английский. Кн. 3-5. – М., 2002.	29 (18 - кафедра АЯ, 11- библ.)
6	Новикова И.А., Петрова Н.Ю., Давиденко Т.Г. Практикум к курсу английского языка. – М., 2002.	12
7	Крылова О.А. Лингвистическая стилистика.	11

³ Перечень дополнительной литературы не ограничен по числу источников и году издания.

	М., 2006.	
8	Кухаренко В.А. Практикум по интерпретации текста. – М., 1987.	5
9	Кухаренко В.А. Интерпретация текста. Уч. пособие для студентов пед.институтов.- М, 1988.	5
10	20th Century International Short Story, Beverly Weber	ЭР: https://www.umass.edu/complit/.../20InShS.ht...
11	Бабенко Л.Г. Филологический анализ текста. Основы теории, принципы, аспекты анализа. – М,2004.	5
12	Fiction. Classic Reader.	ЭР: www.classicreader.com/list/authors/
13	Classic Short Stories	(ЭР: www.classicshorts.com
14	40 Classic Books & Why You Should Read Them - AbeBooks	ЭР: www.abebooks.com
15	Потсар А. Возвращаемся к устной речи .«Эксперт», 18.05.2011	ЭР: http://www.russia.ru/video/diskurs_11653/
16	Горбачева М.Д. Short Stories for Reading and Discussion: Пособие по английскому языку. – АСОУ, 2011.	ЭР: www.asou-mo.ru/student/mp/34
17	Short Story Discussion Paper Topics	ЭР:

		www.4faculty.org
18.	Kate Chopin's Short Stories	3P: www.katechopin.org/short-stories/
19.	Assimilation and Culture Reading and Discussion	3P: betterlesson.com/.../assimilation-and-culture-rea .
20.	Discussion, "Story of an Hour" "The Story of an Hour" at first reminded me of "A Very Short Story" ...	www.vcu.edu/engweb/webtexts/.../hourdis.html
21	Activities that Promote Discussion	3P: smago.coe.uga.edu/.../Activities_that_Promote_..
22.	Story Discussion. Wrapped in Mystery	www.yale.edu/ynhti/.../units/.../99.04.03.x.html
23.	Elements of the Short Story - Lesson Plans Page	3P: lessonplanspage.com/lashortstory1elementsofsh..
24.	Reading for Pleasure.	3P: www.bbc.co.uk/...as-a.../reading-for-pleasure

25	Карасик, В. И. Типы институционального дискурса и коммуникативной тональности, 2011.	ЭР- http://tube.sfukras.ru/video/661?playlist=658
26	Critical Reading Story for Gifted and Talented Learners	https://www.pinterest.com/.../24213891744190 .
27	Books and Reading 	efl-resource.com/.../topic.../books-and-reading/
28	Great Books Reading/Discussion Group - San Rafael Public ...	https://srpubliclibrary.org/.../great-readings-disc..
29	Davison. Present reading, discussion on Steinbeck.	www.udel.edu/.../senior-center-steinbeck-0303 .
30	Тер-Минасова, С. Г. Язык – творец человека , 2011.	http://www.tvkultura.ru/theme.html?id=33802&cid=11846
31	BookTalk.org - Book Discussions, Book Reviews, Live .	www.booktalk.org
32.	short story literature Britannica.com Discussion of Ernest Hemingway's "My Old Man"	www.britannica.com/art/short-story
33.	The Big Read Discussion Questions Hemingway famously believed that a short story was "the tip of the iceberg" i.e. much of the short story should remain under the surface for the reader to grasp.	sanmigueliterarysalon.org/san...read/questions/

--	--	--

8.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

№	Выходные данные
1	http://www.biblioclub.ru
2	http://www.knigafund.ru
3	http://files.zipsites.ru
4	http://www.philology.ru
5	www.classicreader.com/allauthor.htm
6	www.oup.com
7	www. language-link.ru
8	www. macmillanenglish.com
9	www. cambridge.org.
10	www. penguin.com
11	www.online-literature.com
12	http://www.isras.ru
13	www. enotes.com

--	--

8.3. Перечень программного обеспечения

№	Наименование программного обеспечения ⁴
1	Microsoft WindowsXP, 2007
2	Microsof Office 2007, 2010
3	Microsof server 2003, 2008
4	ESET NOD32 Антивирус
5	ABBYY FineReader 9
6	MMIS Планы

8.4. Перечень информационно-справочных систем

№	Наименование информационно-справочных систем
1	www.refolit.ru
.	http://www.philology.ru
3.	http://www.isras.ru
4.	www.classicreader.com/allauthor.htm

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

- 1) аудитория, оборудованная мультимедийным проектором;
- 2) компьютерный класс с выходом в Интернет, снабженный лицензионным программным обеспечением;
- 3) аудитория, оборудованная DVD-плеером и телевизором;
- 4) аудитория, оборудованная интерактивной доской.

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

⁴

Указываются только лицензионные программные средства

Дисциплина «Интерпретационный анализ художественного текста» относится к разделу учебного плана Б1.В.ДВ «Дисциплины по выбору» магистерской программы 44.04.01.07 «Иностранные языки в контексте современной культуры» направления подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование». Учебный курс строится таким образом, чтобы способствовать созданию у студента аналитико-коммуникативной базы и развитию умения практического решения профессиональных задач.

Работа по интерпретации текста проводится на основе оригинальных материалов (произведения Дж. Сэлинджера, Э.Хэмингуэйя, Ф.С. Фитцджеральда, К. Мэнсфилд, Дж. Чивера, Э.Л. Доктороу, Р. Брэдбери, Ш. Андерсена, Гр. Грина и других английских и американских авторов) на основе таких ведущих методов обучения как эвристический (под руководством преподавателя студенты рассуждают, решают возникающие вопросы, анализируют, обобщают, делают выводы и решают поставленную задачу интерпретации текста и раскрытия замысла произведения), показательный (изложение материала с введением образцов и примеров, приемами показа), диалогический (изложение материала в форме беседы), монологический (изложение теоретического и практического материала в форме монолога), метод проблемного изложения (преподаватель ставит проблему и совместно со студентами доказательно достигаются пути ее решения), исследовательский (студенты самостоятельно анализируют текст, исследуют различные приемы реализации идеи, сравнивают различные варианты анализа, формируют основные направления и представления в области личных навыков в области интерпретации текста).

Интерпретационный анализ текста помогает студентам преодолеть школярскую тенденцию к заучиванию лишь готовых иллюстраций и превращает поверхностное знание в профессиональное умение.

Работа в рамках спецкурса «Интерпретационный анализ художественного текста» заключается в формировании способности интерпретировать художественное произведение во всем многообразном языковом, идейном и художественном богатстве, в совершенствовании навыков перевода, в развитии умения передачи текста в различных интерпретационных вариантах – передача общей идеи, замысла автора, лингвистический анализ, анализ персонажей и т.д., в проработке углубления понимания языка в целом и конкретного текста в частности.

Проводя занятия по фонетико-фонологическому, лексикологическому или грамматическому анализу текстов, преподаватель на начальной стадии обучения указывает студентам явления, требующие комментария. В дальнейшем практикуется анализ, при котором

студент самостоятельно находит в тексте явления, которые он может объяснить, и увязывает их с замыслом автора.

Аудиторные занятия по интерпретации и, главным образом, самостоятельная работа студентов над текстами представляют собой одну из форм учебно-исследовательской деятельности, развивающей у студента творческий подход к языку и тексту, вырабатывающей у него умение увязывать теорию с практикой.

В основном занятия проводятся в интерактивной форме. На начальном этапе работы студенты знакомятся с образцами анализа (пособия Кухаренко и Сосновской), затем постепенно студенты вовлекаются в самостоятельный анализ. Кроме указанных методов (исследовательского метода, показательного метода и метода проблемного изложения) в работе рекомендуется опираться на эвристический (частично поисковый) метод обучения. Студенты специально упражняются в нахождении явлений, теоретическое истолкование которых им знакомо. Первоначально от студента требуется лишь назвать и в самом общем виде охарактеризовать явление, увязывая его с реализацией замысла произведения. Наконец, студентам поручается подготовить в порядке внеаудиторной работы анализ отрывка для устного сообщения на очередном занятии.

Аспекты интерпретации последовательно сменяют друг друга в течение года. На завершающем этапе обучения проводится комплексный анализ (исторический, лексикологический, грамматический, стилистический аспекты) в одном сообщении. При комплексном анализе рекомендуется начинать с краткой характеристики содержания, затем переходить к стилистическому анализу и последующим аспектам в произвольном порядке в зависимости от замысла текста и его реализации.

Обучение письменной речи осуществляется через написание эссе, сочинений по прочитанным произведениям с обязательным выражением своего мнения, отношения к заданной теме, путем составления плана произведения и плана интерпретационного анализа. В течение двух семестров выполняются письменные задания по интерпретации художественного текста. Значение имеет изучение заданного объема художественной литературы на английском языке, умение понять и интерпретировать содержание текста, делать логические выводы в устной и письменной форме. Выполнение этих заданий является условием получения зачета.

ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование» (квалификация «магистр») утвержден Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 21.11. 2014 г. N 1505.

Рабочая учебная программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка 05 мая 2016 г.

Рабочую программу составил:

К.филол.н., доц.

Н.Э.Додонова

Заведующий кафедрой

Е.В. Полякова

Декан факультета

Е.Е. Дебердеева